

Глава 10:

Рассказы о путешествиях

Некоторое время назад я ненадолго воссоединилась со своей бывшей учительницей, мисс Фран.

- Знаешь, я тоже так сильно восхищалась «Приключениями Ники», что отправилась в своё собственное путешествие. Я даже начала роман во время путешествия - сказала она, как будто внезапно вспомнила об этом.

- Ух ты, неужели?

- Похоже, тебе это не очень интересно.

- Нет-нет, я внимательно слушаю.

- Твоя реакция говорит об обратном.

- Я просто не знала, как реагировать.

В глубине души я думала, о чём это вдруг заговорила эта дама?

- Итак, когда вы говорите, что начали роман, вы имеете в виду, что сдались на полпути? - спросила я.

- Нет, этого я не говорила. Точнее было бы сказать, что у меня не было другого выбора, кроме как остановиться на полпути.

- Что вы имеете в виду?

- Я писала его для развлечения и никогда никому не показывала черновики, но, когда рукопись достигла примерно ста страниц, я перечитала её, нашла мучительно неловкой и потеряла всякое желание писать дальше.

Перечитывая письмо, она почувствовала, как по спине пробежал холодок. Моя учительница опустила плечи, когда рассказывала мне об этом.

- Так вот почему вам пришлось остановиться?

- Да. Я думала, мой почерк просто ужасен и решила, что больше никогда не буду писать. Затем я засунула рукопись на самое дно сумки.

- А, так вы её не выбросили?

- Я имею в виду, что это всё же была моя рукопись. После всей тяжелой работы, которую я вложила в неё, я не могла заставить себя просто выбросить её.

- Вы можете говорить про рукопись сколько угодно, но ваши действия не соответствуют вашим же словам.

- Ну, можно и так сказать. В конце концов, это жалкое прошлое - часть меня, поэтому я не могла заставить себя отказаться от неё. По крайней мере, тогда.

Хм.

Я молча кивнула.

Плечи моей учительницы опустились еще ниже, и она испустила долгий вздох.

- Конечно, мне не хотелось никому показывать свой роман, потому что это были мои личные воспоминания. Но вскоре случилось нечто ужасное.

- Что?

- Всё пошло прахом, когда я посетила одну страну. Какой-то торговец, увидев мою сумку, сказал следующее:

- Эй, ты! Эта сумка в твоих руках... Может ли быть, что это легендарная дорожная сумка? Так и есть, не так ли?! Я так и знал! Именно такой сумкой пользовался легендарный путешественник! Продай её мне! Ну пожалуйста!

Якобы именно это он и сказал.

«Что же он такое говорит?» - тогда мисс Фран в замешательстве склонила голову набок. Сумка была всего лишь дешевой вещицей, которую она купила в ближайшем ломбарде. Она ничего не знала ни о каком легендарном путешественнике, и уж точно не знала, что в ней было особенного, когда покупала её.

- Ну, я думаю, что мусор одного человека может быть сокровищем другого. Этот торговец предложил мне за мешок невероятную сумму. Я была так удивлена. До такой степени, что я подумала, не было ли это какой-то новой аферой.

- Хм...

Мне казалось, что я наконец-то поняла, к чему клонится эта история.

- И мне были довольно сильно нужны деньги в то время. Я согласилась и передала ему сумку. Я высыпала содержимое, тут же купила новый дешёвый мешок, переложила все свои пожитки и отдала старый торговцу. И, конечно же, я заработала гору денег.

-

- В моём собственном творении было что-то такое, что вызывало привыкание. В редких случаях мне хотелось бы перечитать его ещё раз. Через несколько дней после того случая, я порылась в своей новой сумке, ища роман, собранный из моих кривых историй. И в этот момент я поняла нечто ужасное.

-

Только не говорите мне.

- Вашего романа там не было?

- Я была потрясена. Очевидно, я отдала ему старый мешок, в котором всё ещё лежала моя рукопись.

- О боже.

- Я сразу же вернулась к торговцу, но прошла уже неделя с тех пор, как он купил мою сумку. Купец давно уже уехал в другую страну. В конце концов, хотя я и искала торговца, я не могла найти его, не говоря уже о сумке.

Мисс Фран закрыла лицо руками.

- Иногда я о чем-то задумываюсь. Что я буду делать, если эта рукопись попадет в чьи-то руки, и что, если они её прочтут? Что я буду делать, если меня выставят дурой?

- Мисс...

Её уши были ярко-красными. С ней всё будет в порядке?

- Когда я вспоминаю время, проведённое в путешествиях, то я припоминаю свою потерянную рукопись и начинаю испытывать неудержимое смущение. От этого у меня мурашки бегут по спине. О, что же мне делать?

-

На самом деле мне нечего было сказать, поэтому я промолчала.

Через несколько мгновений мисс Фран убрала руки от лица с таким видом, словно ничего не произошло.

- Ну, это просто случайное воспоминание, которое пришло мне в голову. Да, это очень неловко, но на данный момент всё это в прошлом. Хорошая история о путешествии.

- А, вот как?

- Похоже, тебе это не очень интересно.

- Нет-нет, я очень заинтересована. Между прочим, так что же вы хотели мне сказать?

- Ну, есть только одна вещь, которую можно сказать, не так ли? Когда ты продолжишь своё путешествие, я думаю, что у тебя будет много фантастических впечатлений.

После короткой паузы она посмотрела прямо на меня.

- Если мы встретимся снова, пожалуйста, расскажи мне о своих прекрасных воспоминаниях, дай мне послушать твои рассказы о путешествиях. Это всё, что я хотела сказать.

Затем моя учительница мягко улыбнулась мне.

Именно в этот момент я вспомнила тот разговор с моим учителем.

-

Это было как раз в тот момент, когда я совершенно случайно зашла в книжный магазин в одной стране.

“Приключения Фран”

- А?

Там была книга с выгравированным знакомым именем. Автора также звали Фран. Всё это было слишком знакомо.

-

Я продолжала стоять там и читать всю книгу. Возможно, это было не совсем правильно, но я просто должна была узнать, что было в книге.

Содержание было предельно простым. Это была просто история о ведьме по имени Фран, которая путешествовала и смотрела на достопримечательности самых разных стран. У главного героя была личность, которая не слишком отличалась от личности моего учителя.

- Мисс ведьма! Если вы собираетесь стоять там и читать, пожалуйста, купите книгу.

Через некоторое время один из служащих застал меня за чтением. Они подошли ко мне, сбивая пыль с книг клочком ткани, прикрепленным к палке.

- Хм? О, если вы читаете «Приключения Фран», у вас, должно быть, хороший вкус.

- Это популярно?

- Вы же не серьезно! В этой стране нет ни одного человека, который не знал бы эту книгу. Это замечательный роман. Настоящий бестселлер.

- Неужели это действительно так интересно?

Эта книга приводит меня в замешательство.

Очевидно, больше никто в этой стране не разделял моих чувств. Продавец книжного магазина снова и снова кивал в ответ на мой вопрос.

- Конечно, это так! Она так завораживает! Мисс ведьма, я вас здесь раньше не видел. Вы путешественница? Я думаю, вам стоит осмотреть достопримечательности этой страны. В конце концов, наша страна переполнена товарами из «Приключений Фран».

- Хм...

- Кстати, вы собираетесь купить эту книгу?

Я сказала:

- Дайте мне три экземпляра. Я хочу один, чтобы сохранить, один, чтобы поделиться, и один, чтобы наслаждаться.

Взяв свои новые покупки, я попыталась осмотреть достопримечательности, и всё было именно так, как сказал продавец книжного магазина.

Город кишел товарами ведьмы Фран.

По какой-то причине была воздвигнута бронзовая статуя, напоминающая моего учителя, и на её табличке было написано: «ЛЕГЕНДАРНАЯ ПУТЕШЕСТВЕННИЦА — СТАТУЯ ВЕДЬМЫ ФРАН.»

Ресторан там рекламировал фальшиво звучащую вывеску, объявляющую его «ЛЮБИМЫЙ РЕСТОРАН ЛЕГЕНДАРНОЙ ПУТЕШЕСТВЕННИЦЫ —ВЕДЬМЫ ФРАН.»

Там было множество постоянных дворов, называвших себя «Постоялым двором, в котором когда-то жила легендарная путешественница - ведьма Фран».

А сколько постоянных дворов вы обошли, Мисс Фран?

-

Но именно такой популярностью пользовалась легендарная путешественница.

Когда я спросила некоторых людей, идущих по улице, об этих историях, я узнала некоторые интересные факты.

- А? Спрашиваешь, почему ведьма Фран так популярна?

- Около десяти лет назад король этой страны купил у одного торговца сумку, которой пользовался легендарный путешественник.

- Когда он осмотрел содержимое этой сумки, там якобы была рукопись. И судя по всему, именно этот роман написала легендарная путешественница!

- Король прочёл его и был тронут. Тогда он решил распространить её как книгу, которую написал легендарный путешественник!

- Все её читали, и это было действительно захватывающе - держу пари, что в этой стране нет

ни одного человека, который не знал бы о ведьме Фран!

Вот что они мне сказали.

-

- А этой так называемой легендарной путешественницей была ведьма Фран?

Я спрашивала каждого человека, и каждый давал мне один и тот же ответ.

- Ну конечно!

Купец и жители этой страны определенно думают о разных людях как о легендарном путешественнике.

По сути дела, "Приключения Фран" не похоже, что такая уж ценная книга.

Ну что ж, у меня не было никаких причин перечить им.

Как однажды сказал мой учитель, ценность вещей зависит от человека.

- Но это была хорошая находка, а?

Остановившись в номере гостиницы, которую якобы любила ведьма Фран, я раскрыла книгу.

Было такое чувство, что в следующий раз, когда я встречу с мисс Фран, у меня будет очень, очень интересная история путешествия для нее.

Я улыбнулась себе.